

Souver@ne Tipps und Tricks aus Niedersachsen



Stiftung
Innovation in der
Hochschullehre



DeepL

Verwendungszweck und Beschreibung

DeepL ist ein Online-Tool für maschinelle Übersetzungen, das unter www.deepl.com aufrufbar und auch als mobile App verfügbar ist. Man kann aus 32 Sprachen auswählen und neben einzelnen Texten auch Sprachaufnahmen und komplette Dokumente übersetzten lassen!

Tipp/Empfehlung für die Umsetzung

Die Basisversion ist kostenlos, hier sollte man darauf achten dass zur Übersetzung eingegebene Texte keine sensiblen Daten enthalten, da die enthaltenen Informationen zur Verbesserung der Übersetzungsmodelle gespeichert werden. In der kostenpflichtigen Pro-Version werden aber garantiert keine Daten aus den Texten gesammelt.

Sie möchten den übersetzten Text veröffentlichen? Dann vertrauen Sie nicht blind auf das Ergebnis, sondern lesen Sie sich den entstandenen Text nochmal durch und prüfen Sie diesen auf korrekte Interpretation des Ausgangstexts und Sinnzusammenhangs. Manchmal kommen die Systeme da an ihre Grenzen.

Vorteile für Nutzende

In der Sprachkombination Englisch-Deutsch, die ich häufig nutze und in der ich die Ergebnisse beurteilen kann, liefert der Dienst in beiden Richtungen überzeugende Qualität und schlägt sich nach meiner Erfahrung deutlich besser als bekannte Konkurrenten. Auch wissenschaftliche Texte habe ich in Ausschnitten schon erfolgreich damit übersetzt.

„Ich schreibe gern Texte auf Englisch, aber wenn man mal auf dem Schlauch steht oder wenig Zeit hat, sind Übersetzungsdienste wie DeepL Gold wert.“

Sina

